



Opere Beato Don Bosco

Direzione Generale

Torino (109)

15.2713H Ric. 1933
S.720. Corona P. S. copialest
Via Cottolengo, 32

Carissimo

Ti comunico, per ora in via confidenziale, una notizia che, ne son certo, ti riuscirà gradita.

Ho pensato che la Famiglia Salesiana renderà a Gesù benedetto, nel 19° Centenario della Redenzione, un omaggio, non solo solenne, ma proficuo per le anime, divulgando gli scritti dei Padri della Chiesa, ed iniziando, a tal fine, la Corona Patrum Salesiana.

Non sto a dirti quali tesori di sapienza teologica, ascetica e morale racchiudano le loro opere e quanto esse giovinno a far apprezzare e ad estendere i frutti della Redenzione. È piuttosto da rimpiangere che pochi siano in possesso o possano usufruire di quei tesori. La Corona Patrum Salesiana vorrebbe appunto renderne facile l'acquisto e proficua la lettura, curando una edizione relativamente economica del testo originale degli Scritti Patristici colla corrispondente traduzione italiana.

Osiamo sperare che l'omaggio della Famiglia Salesiana riesca gradito al S. Padre, la cui benedizione sarà caparra dell'esito.

Mi conforta poi il pensiero che una simile iniziativa entra pienamente nelle vedute del nostro Beato Padre D. Bosco, il quale questa stessa forse ed altre ne avrebbe attuato, fin dai suoi tempi, se avesse potuto disporre del personale e dei mezzi tipografici che sono oggi a disposizione dei suoi figli. Basti ricordare ch'Egli aveva accarezzato l'idea di fare una speciale edizione dei Bollandisti a vantaggio del Clero.

Per l'attuazione dell'impresa che ti propongo si è formato un Comitato, dal quale vennero discusse e fissate le norme della pubblicazione, ed inoltre fu compilato un programma che segna il punto di partenza del nostro lavoro: questo e quelle ti mando accluse.

Ora stiamo cercando confratelli di buona volontà e forniti di una certa preparazione, che vogliano esserci collaboratori. Ho

E9240105

pensato a te, e spero che accetterai di buon grado un lavoro che, mentre è un omaggio a Gesù Redentore e al suo Vicario in terra, riuscirà di sommo vantaggio alle anime ed alla tua stessa formazione intellettuale e morale.

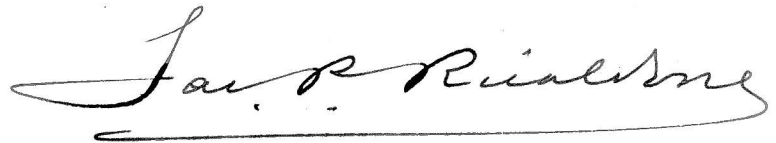
Esamina pertanto il programma e scegli la parte che più ti aggrada. Puoi proporti la traduzione di tutte le opere di un Padre od anche solo di qualcuna. Ogni tomo conterrà circa 250 pagine di testo originale; altrettante ne occuperà la traduzione. Per la consegna di ogni volume puoi anche disporre di un anno o due. Al Comitato basta sapere che può fare assegnamento sul tuo lavoro in una data prefissa.

Scrivimi pertanto la parola che io aspetto dal tuo zelo: mi farò premura di metterti in relazione col Comitato, il quale sarà a tua disposizione per aiutarti a risolvere eventuali difficoltà.

Coraggio. Incominciamo nel nome dell'Augustissima Trinità: dal Cielo ci assiste l'Ausiliatrice nostra e ci sorride il Beato D. Bosco.

Ti ringrazio e ti benedico.

Prega per tuo in C. J.

A handwritten signature in cursive script, reading "Sant'Antonio Rinaldi". The signature is written in dark ink and is underlined with a single horizontal stroke.

CORONA PATRUM SALESIANA

SS. PATRUM LATINORUM ET
GRÆCORUM OPERA SELECTA
ADDITA INTERPRETATIONE VULGARI
IN USUM PRÆCIPUE CLERICORUM

Consilio atque hortatu Rev.^{mi} D.ⁿⁱ **Petri Ricaldone**, Salesianae Societatis a Beato Ioanne Bosco institutae moderatoris, edenda curaverunt eiusdem Societatis Sacerdotes.

Christo Redemptori XIX^o post Eius mortem saeculo exeunte eiusque Vicario Pio P. P. XI, Redemptionis Iubilaeum indidenti, Salesianae Societatis obsequium.

NORME

PER LA PUBBLICAZIONE

1. — *Lo scopo di questa raccolta patristica è esclusivamente pratico, cioè di fornire al Clero di ogni ordine un aiuto per la cultura ecclesiastica e per tutte le forme di attività sacerdotale e pastorale: predicazione, catechèsi, apologia, insegnamento religioso, missioni, direzione spirituale, apostolato della penna, ecc.*

2. — *Per corrispondere allo scopo pratico propostosi dagli editori, i volumi della collezione saranno di mole mediocre, di formato non ingombrante e di costo moderato.*

3. — *La collezione comprenderà un numero indefinito di volumi, e si inizierà con una prima serie latina e una prima serie greca, di cui diamo qui sotto l'indice.*

4. — *Ogni volume offrirà il testo, latino o greco, con a fronte la versione in volgare, premessa una breve introduzione biografica e dottrinale. Un indice analitico di nomi e argomenti verrà aggiunto a ciascun volume per facilitarne l'uso.*

5. — *Il testo sarà accompagnato dai necessari richiami scritturali; ove occorrano annotazioni dichiarative, queste — brevissime e in quantità minima — saranno collocate alla fine del testo, coll'indicazione della pagina e linea a cui si riferiscono.*

6. — *La versione volgare sarà redatta in una forma moderna, esattamente conforme al senso del testo, ma tuttavia scorrevole e corretta.*

7. — *Il testo, latino o greco, sarà dato conforme alle migliori edizioni antiche e recenti, senza preoccupazioni di critica testuale, ma con grande accuratezza e attentamente purgato da errori tipografici.*

PRIMA SERIE LATINA

— . . . —

1. **Tertulliano** (Migne, voll. 1-2-3). — *Opuscula selecta: Apologeticum. — Ad Martyres. — De oratione. — De patientia. — De poenitentia. — De cultu feminarum.*
2. **S. Cipriano** (Migne, vol. 4). *Epistolae. — Opuscula selecta: Ad Donatum. — De habitu virginum. — De catholicae ecclesiae unitate. — De lapsis. — De dominica oratione. — De mortalitate. — Ad Demetrianum. — De opere et eleemosynis. — De bono patientiae. — De zelo et livore.*
3. **Lattanzio** (Migne, vol. 6). — *Divinarum institutionum libri VII.*
4. **S. Ilario di Poitiers** (Migne, vol. 9-10). — *De Trinitate libri XII.*
5. **S. Ambrogio** (Migne, voll. 14-17). — *Commentarium in epistolas B. Pauli. — De virginibus ll. III. — De virginitate. — De mysteriis. — De sacramento poenitentiae. — Expositio Evangelii secundum Lucam ll. X. — Opuscula mystico-exegetica: De Paradiso. — De Cain et Abel. — De Noe et arca. — De Abraam ll. II. — De Isaac et anima. — De bono mortis. — De fuga saeculi. — De Iacob et vita beata ll. II. —*

De Ioseph patriarcha. — De benedictionibus patriarcharum. — De Elia et ieiunio. — De Nabute iezraelita. — De Tobia. — De interpellatione Iob et David ll. IV. — Apologiae prophetae David ll. II. — Enarrationes in Psalmos. — Exaameron ll. IV. — De officiis ministrorum. — De fide ad Gratianum Augustum. — Sermones et laudationes funebres.

6. **S. Gerolamo** (Migne, voll. 22-26). — *Epistolae selectae. — Quaestiones hebraicae in Genesim. — Commentarium in Ecclesiasten. — Comment. in Isaiam ll. XVIII. — Comment. in Ieremiam ll. VI. — Comment. in Ezechielem. — Comment. in Danielelem. — Commentaria in Prophetas minores. — Comment. in Evangelium Matthaei. — In aliquot epistolas et in Iob commentaria. — Breviarium in Psalmos. — Opuscula: Contra Luciferianos. — Contra Helvidium. — Contra Iovinianum. — Contra Vigilantium. — Contra Ioannem Hierosolimitanum.*

7. **S. Agostino** (Migne, voll. 32-41). — *Confessiones et Soliloquia. — Contra Academicos. — De vita beata. — De ordine. — De immortalitate animae. — De magistro. — Tractatus in evangelium Ioannis. — Quaestiones in evangelia. — De consensu evangelistarum ll. IV. — Expositio in epistolam I Ioannis. — In epist. ad Romanos quaestiones et expositio. — Expositio in epist. ad Galatas. — Enarrationes in Psalmos CL. — Sermones: De tempore. — De Sanctis. — De diversis. — Opuscula selecta: 1. Enchiridion de fide, spe et caritate. — 2. De agone christiano. — 3. De catechizandis rudibus. — 4. De continentia. — 5. De bono coniugali. — 6. De sancta virginitate. — 7. De bono viduitatis. — 8. De mendacio. — 9. Contra mendacium. — 10. De opere monachorum. — 11. De cura pro mortuis gerenda. — 12. De patientia. — 13. De symbolo ad catechumenos. — 14. De disciplina christiana. — De*

civitate Dei ll. XXII. — *De doctrina christiana.*
— *Epistolae selectae.* — *De vera religione.* — *De consensu*
evangelistarum ll. IV. — *De Sermone Domini in monte.*

8. S. Leone I papa (Migne, vol. 54). — *Sermones.*
9. S. Pier Crisologo (Migne, vol. 52). — *Sermones*
CLXXV.
10. Vincenzo di Lerino (Migne, vol. 50). — *Commonito-*
rium sive regula fidei.
11. S. Gregorio Magno papa (Migne, voll. 75-76). — *Mo-*
ralium in Iob ll. XXXV. — *Homiliarum in Ezechie-*
lem ll. II. — *Homiliae XL in Evangelia.* — *Regula*
pastoralis. — *Expositio in Psalmos poenitentiales.*
12. S. Bernardo (Migne, vol. 182-183). — *Opuscula*
selecta: *De consideratione* ll. V. — *Tractatus de mo-*
ribus et officio episcoporum. — *De conversione ad cle-*
ricos. — *De gradibus humilitatis et superbiae.* — *De*
diligendo Deo. — *De passione Christi et doloribus B.*
Matris eius. — *De laude gloriosae Virginis Matris.*
Sermones: *De tempore.* — *De Sanctis.* — *De diver-*
sis. — *Sermones in Cantica canticorum.* — *Epistolae.*

PRIMA SERIE GRECA

1. **Padri apostolici** (Migne gr., voll. 1-2). — *Doctrina apostolorum*. — *S. Clementis Romani epistolae*. — *S. Barnabae epistola*. — *S. Ignatii Antiocheni epistolae*. — *Anonymus ad Diognetum*. — *S. Polycarpi Smyrnensis epistola et Martyrium*. — *Hermae Pastor*.
2. **S. Giustino martire** (Migne, vol. 3). — *Apologiae*.
3. **S. Clemente d'Alessandria** (Migne, vol. 9). — *Paedagogus*. — *Quis dives salvetur*.
4. **Origene** (Migne, voll. 11-13). — *Contra Celsum* ll. VIII. — *De oratione*. — *Homiliae in Matthaeum*.
5. **S. Cirillo di Gerusalemme** (Migne, vol. 34). — *Catecheses*.
6. **S. Basilio** (Migne, voll. 29-31). — *Hexaemeron homiliae IX*. — *In Psalmos quosdam homiliae*. — *Commentarium in Isaiam*. — *De virginitate*. — *Homiliae variae et orationes*.
7. **S. Gregorio Nazianzeno** (Migne, voll. 35-36). — *Orationes selectae*. — *Orationes et encomia*.
8. **S. Gregorio Nisseno** (Migne, voll. 44-46). — *De hominis opificio*. — *Tractatus in Psalmos*. — *In Ecclesiasten*

homiliae VIII. — In Cantica canticorum homiliae XV. — Orationes et Catecheses. — Orationes et encomia.

9. **S. Giovanni Crisostomo** (Migne, voll. 48-63). — *De sacerdotio. — Homiliae selectae (de tempore et de sanctis). — Homiliae in quaedam N. T. loca. — Homiliae LXVI in Genesim. — Sermones IX in Genesim et Homiliae quaedam in V. T. — Interpretatio in Isaiam proph. — Interpretatio in Danielelem proph. — In Ioannem homiliae LXXXVIII. — In actus Apostolorum homiliae LV. — In Epistolam ad Romanos homiliae XXXII. — Homiliae XLIX in Epist. I ad Corinthios. — Homiliae XXX in Epist. II ad Corinthios. — Commentarium in Epist. ad Galatas. — Homiliae XXIV in Epist. ad Ephesios. — Homiliae XV in Epist. ad Philippenses. — Homiliae XII in Epist. ad Colossenses. — Homiliae XXVIII in Epist. ad Timotheum. — Homiliae XVI in Epist. ad Thessalonicenses. — Homiliae VI in Epist. ad Titum. — Homiliae III in Epist. ad Philemonem. — Homiliae XXXIV in Epist. ad Hebraeos.*
10. **S. Epifanio di Salamina** (Migne, vol. 43). — *Ancoratus et homiliae.*
11. **S. Cirillo d'Alessandria** (Migne, voll. 69-77). — *Explanatio in Psalmos. — Commentarium in Isaiam. — Comm. in Prophetas minores. — Comm. in Lucam. — Comm. in Ioannem. — Comm. in Epistolas B. Pauli. — Contra Iulianum imperatorem ll. X. — Homiliae paschales XXX. — Homiliae diversae. — Epistolae selectae.*

AVVERTENZE PER I COLLABORATORI SALESIANI

1. Il Comitato di direzione e revisione è composto dai seguenti membri, scelti dal Rev.^{mo} Rettor Maggiore:

Sac. Barberis Alessio (*Istit. Teol. Intern. Via Caboto, 27*).

» **Beccuti Luigi** » » »

» **Brancati Giuseppe** (*Oratorio, Via Cottolengo, 32*).

» **Ceria Eugenio** » » »

» **Colombo Sisto** (*Valsalice, 37*).

» **Ubaldi Paolo** (*Oratorio, Via Cottolengo, 32*).

» **Vismara Eusebio** (*Istit. Teol. Intern. Via Caboto, 27*).

Segretario: Sac. Brusadelli Giuseppe

(*Oratorio, Via Cottolengo, 32*).

2. I Collaboratori che nelle Case in cui si trovano dispongono di un testo, possono compiere su quello la traduzione. I revisori si incaricheranno di confrontare, ove occorra, con edizioni recenti e fare i necessari ritocchi.

3. Il Comitato cercherà di provvedere ai Collaboratori quei sussidii che ritenessero indispensabili (testi critici, se vi sono, versioni precedenti, monografie illustrative, ecc.).

4. I Collaboratori potranno rivolgersi, per ogni occorrenza, a uno dei membri del Comitato a loro scelta; i lavori compiuti (in manoscritto col verso in bianco e ben leggibile o in dattilografia ben chiara) saranno mandati alla Direz.^{ne} Gen.^{le} della S. E. I., la quale li trasmetterà al Comitato per i necessari accertamenti prima di consegnarli ai tipografi. Lo stesso ordine di spedizione si potrà tenere per le bozze di stampa.